

УДК 811.111
ББК 81.2-7

А.Ю. Исаева

**СИНТАКСИС
ГАЗЕТНОГО
ЗАГОЛОВКА:
ЭКСПРЕССИЯ
И ПРАГМАТИКА**

Статья посвящена экспрессивным и прагматическим возможностям синтаксиса заголовков газет англоязычных Интернет-изданий. Тенденция к усилению экспрессии газетных заголовков – яркая черта современных газет. Прагматическая сущность газетного заголовка заключается в воздействии на читателя любыми способами. В данном исследовании экспрессивное синтаксическое построение заголовка рассматривается как средство прагматического воздействия на аудиторию.

Ключевые слова: *газетный заголовок, экспрессия, экспрессивный синтаксис, прагматика, прагматическое воздействие.*

DOI: 10.18522/1995-0640-2016-4-102-108

Исаева Анастасия Юрьевна – аспирант кафедры английской филологии Тульского государственного педагогического университета им. Л.Н. Толстого
Тел.: +7-910-947-67-77
E-mail: isaeva_anastasia91@mail.ru

© Исаева А.Ю., 2016.

В данной статье рассматриваются прагматические особенности экспрессивного синтаксиса газетных заголовков, отобранных методом сплошной выборки из электронных версий британских (The Financial Times, The Guardian и др.) и американских газет (The New York Times, The Wall Street Journal, The Washington Post и др.). Интерес для данного исследования представляют Интернет-издания, а не печатная пресса, что объясняется доминирующей ролью сети Интернет в современном обществе.

Так как любая информация в заголовке должна быть эмоционально-заражающей, а не только содержательно-рационалистической [Лютая, с. 130], особое внимание необходимо обратить на способы выражения экспрессии в газетных заголовках.

В качестве экспрессивных синтаксических конструкций рассматриваются вопросительные и восклицательные газетные заголовки, а также прием парцелляции.

Синтаксической особенностью прессы можно назвать широкое использование **вопросительных заголовков**. Подобный прием бесспорно привлекает внимание, так как вопросительная заголовочная конструкция является подчеркнуто экспрессивной и обращенной к читателю.

По верному замечанию Н.М. Вахтель, вопросительные заголовки дают возможность не только лаконично преподнести информацию, содержащуюся в газетном тексте, но и позволяют передать целую гамму авторских

эмоций. Вопросительные предложения-высказывания в роли заголовков могут в большей степени, чем другие их виды, привлекать внимание читателя к заголовку и газетной статье, направлять его на поиск информации [Вахтель, с. 47]. Вопросительные заголовки, по мнению И.А. Рудницкой, обладают сложным модальным значением: с одной стороны, они выражают отношение автора статьи к описываемому событию или факту, с другой – побуждают адресата присоединиться к предлагаемой авторской оценке [Рудницкая, с. 172].

Таким образом, можно говорить об интенции автора материала воздействовать на аудиторию особым способом, заставить вникнуть в описываемую проблему и прийти к собственному ответу на вопрос.

Стоит отметить, что в большинстве случаев авторы статей придерживаются грамматических правил построения вопросительных предложений.

- *Where is the world's most stressful city?* [The Guardian, 8 October 2015];

- *Do Paris terror attacks highlight a clash of civilisations?* [The Financial Times, 16 November 2015];

- *Will Russian Victories in Syria Spark a Regional War?* [The Wall Street Journal, 11 February 2016].

Рассмотрим прагматически сильный вопросительный заголовок, который не может остаться незамеченным для читателя:

- *Russia or ISIS? Who is America's No. 1 Enemy?* [The Washington Post, 4 August 2015].

Ключевой вопрос статьи «Кто представляет главную угрозу для США?» был задан руководству вооруженных сил и служб безопасности США. Важно отметить, что в заголовке отражено только две альтернативы, хотя в самой статье эксперты указывают несколько источников опасности для США: Россия, «Исламское государство», Иран, Китай. То, что в заголовке предоставляется возможность выбора только из двух вариантов, объясняется коммуникативно-прагматической интенцией автора статьи. Россия и ИГИЛ занимают сильную позицию в заголовке, что приковывает внимание аудитории к данному материалу.

Проведенное исследование показало, что в современных Интернет-изданиях также встречаются **вопросительные заголовки с эллипсисами** (опущен вспомогательный глагол или вопросительное слово). Как следствие, заголовки напоминают утвердительные предложения с вопросительным знаком в конце:

- *More Sympathy for Paris Attack Victims Than Russian Terror Victims?* [The Wall Street Journal, 16 November 2015].

Подчеркнем, что отклонение от грамматических норм не стоит рассматривать в качестве нарушения. Подобный прием связан с коммуникативной интенцией адресанта произвести положительный прагматический эффект на аудиторию.

Вопросительные заголовки обычно указывают на проблематику статьи и предполагают, что в самом материале будет дан ответ на поставленный вопрос. Однако зачастую этого не происходит. Подобные заго-

ловки можно назвать «дезориентирующими» [Подчасов]. Тем не менее яркость, уникальность и броскость вопросительных заголовков выполняет свое основное прагматическое назначение – побудить аудиторию к прочтению материала.

– *Who Lost the Saudis?* [The Wall Street Journal, 3 January 2016].

В статье с двусмысленным заголовком рассматривается возможная ситуация потери Соединенными Штатами Америки Саудовской Аравии в качестве союзника. Сам автор статьи отмечает, что вынесенный в заголовок вопрос может показаться преждевременным, но об этом стоит задуматься. Стоит отметить, что в газетном материале не дается четких ответов на обозначенный в заголовке вопрос. В данном случае заголовок выполняет больше прагматическую, а не информативную функцию.

Таким образом, авторы статьи прибегают к использованию вопросительных заголовков как средству прагматического воздействия, чтобы побудить аудиторию к прочтению материала. Несмотря на то что заголовок выполнил свою основную функцию и заинтриговал адресата, в большинстве случаев читатели испытывают неоднозначное чувство после прочтения статьи с заголовком-вопросом, так как в газетном материале достаточно часто в полной степени не раскрывается обозначенная в заголовке проблема.

Отдельного внимания заслуживают **вопросно-ответные конструкции**. Они привлекают внимание тем, что первая часть заголовка представляет собой простое вопросительное предложение, не раскрывающее основного содержания статьи. В свою очередь, вторая часть заголовка в виде повествовательного предложения располагает более детальной информацией в виде ответа на поставленный вопрос.

– *Do Crimeans see themselves as Russian or Ukrainian? It's complicated* [The Washington Post, 3 December 2015];

– *The Pentagon's Top Threat? Russia* [The New York Times, 3 February 2016];

– *So are Russia and Iran best buddies now? Um, maybe not* [The Washington Post, 12 November 2015].

Необходимо отметить, что приведенные газетные заголовки, состоящие из двух предложений, обладают повышенным эмоциональным воздействием на адресата. Речевое построение данных заголовков свойственно разговорному стилю. Создается впечатление, что между автором статьи и читателем складывается диалог.

В рамках данного исследования представляется необходимым рассмотреть **восклицательные газетные заголовки**, которые наравне с заголовками-вопросами обладают экспрессией и оказывают определенное прагматическое воздействие на реципиента. Бесспорно, заголовки-восклицания обладают особой выделительной интонацией и несут повышенный заряд эмоциональности.

Рассмотрим газетный заголовок с восклицанием, выражающий призыв к действию. Броская для современной прессы пунктуация акцентирует внимание читателей:

- *The future of news: Stop the presses!* [The Financial Times, 1 July 2015].

Автор статьи призывает общепризнанные газеты и журналы быть осторожнее при заключении соглашений о создании новостных сервисов компаний Apple и Facebook. Экспрессивная пунктуация передает давление, оказываемое на авторитетные издания, а также озабоченность журналиста об их будущем при переходе на цифровое поле.

Проведенный анализ позволил сделать вывод о том, что восклицательные газетные заголовки не характерны для современной англоязычной прессы. Данное обстоятельство можно объяснить тем, что отсутствие восклицательного знака делает заголовок внешне более информативным для массовой аудитории. При оформлении восклицательным знаком газетный заголовок приобретает дополнительную эмотивную окраску. Автор прибегает к использованию описываемой экспрессивной пунктуации в случае усиления, актуализации отрицательного или, наоборот, положительного мнения-оценки. Однако анализ фактического материала показал, что журналисты стараются избегать восклицательных конструкций и отдают предпочтение другим синтаксическим конструкциям.

Рассматривая возможности экспрессивного синтаксиса газетных заголовков современных Интернет-изданий, нельзя не отметить прием **парцелляции**, который относится к области экспрессивного синтаксиса и заключается в членении предложения на несколько интонационно-обособленных частей [Александрова, с. 68].

Рассмотрим явление парцелляции в заголовках качественных Интернет-изданий:

- *We accept that Russian bombs can provoke a terror backlash. Ours can too* [The Guardian, 19 November 2015];

- *Yes, the U.S. and Russia can cooperate to end the Syrian civil war. Here's why* [The Washington Post, 12 February 2016].

В данных заголовках парцелляция выступает в качестве способа смыслового выделения наиболее значимой, по мнению автора статьи, информации, на которой читатель должен акцентировать внимание. Таким образом, прием парцелляции используется для создания определенного стилистического эффекта.

Проанализированные заголовки газет позволяют сделать вывод, что разнообразные синтаксические конструкции следует рассматривать в качестве способа повышения эффективности воздействия газетного текста. Заголовок обладает богатым прагматическим потенциалом в результате используемых адресантом разнообразных синтаксических приемов в совокупности со стилистическими средствами выразительности.

Литература

Александрова О.В. Проблемы экспрессивного синтаксиса. На материале английского языка: учеб. пособие; 2-е изд., испр. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009.

Вахтель Н.М. Вопрос в позиции газетного заголовка. Воронеж, 2002.

Лютая А.А. Современный газетный заголовок: структура, семантика, прагматика: дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2008.

Подчасов А.С. Функционально-стилистические особенности газетных заголовков (на материале российских и британских газет второй половины 1980 – 1990 годов. Синтаксический аспект): дис. ... канд. филол. наук. Москва, 2001.

Рудницкая И.А. Прагматическая направленность газетного заголовка // Вопросы лексикологии и стилистики французского языка: сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М. Тореца. Вып. 177 / МГПИИЯ им. М. Тореца. М., 1981.

The Financial Times. [Электронный ресурс] // *The Financial Times*. 2015. July 1 (Wednesday) URL: <https://next.ft.com/content/fb40299c-1fca-11e5-aa5a-398b2169cf79> (дата обращения 01.06.2016).

The Financial Times. [Электронный ресурс] // *The Financial Times*. 2015. November 16 (Monday) URL: <https://next.ft.com/content/96b9ed08-8c46-11e5-a549-b89a1dfede9b> (дата обращения 01.06.2016).

The Guardian. [Электронный ресурс] // *The Guardian*. 2015. October 8 (Thursday). URL: <https://www.theguardian.com/cities/2015/oct/08/where-world-most-stressful-city-urban-life-depression-anxiety> (дата обращения: 01.06.2016).

The Guardian. [Электронный ресурс] // *The Guardian*. 2015. November 19 (Wednesday). URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2015/nov/17/russian-bombs-terror-vladimir-putin-syria-david-cameron> (дата обращения 01.06.2016).

The New York Times. [Электронный ресурс] // *The New York Times*. 2016. February 3 (Wednesday) URL: http://www.nytimes.com/2016/02/03/opinion/the-pentagons-top-threat-russia.html?_r=0 (дата обращения 01.06.2016).

The Wall Street Journal. [Электронный ресурс] // *The Wall Street Journal*. 2015. November 16 (Monday). URL: <http://blogs.wsj.com/washwire/2015/11/16/more-sympathy-for-paris-attack-victims-than-russian-terror-victims/> (дата обращения 01.06.2016).

The Wall Street Journal. [Электронный ресурс] // *The Wall Street Journal*. 2016. January 3 (Sunday). URL: <http://www.wsj.com/articles/who-lost-the-saudis-1451859635> (дата обращения: 01.06.2016).

The Wall Street Journal. [Электронный ресурс] // *The Wall Street Journal*. 2016. February 11 (Thursday). URL: <http://www.wsj.com/articles/will-russian-victories-in-syria-spark-a-regional-war-1455186601> (дата обращения 01.06.2016).

The Washington Post. [Электронный ресурс] // *The Washington Post*. 2015. August 4 (Tuesday). URL: <https://www.washingtonpost.com/news/powerpost/wp/2015/08/04/russia-or-isis-who-is-americas-no-1-enemy/> (дата обращения 01.06.2016).

The Washington Post. [Электронный ресурс] // *The Washington Post*. 2015. November 12 (Thursday). URL: <https://www.washingtonpost.com/news/monkey-cage/wp/2015/11/12/so-are-russia-and-iran-best-buddies-now-um-maybe-not/> (дата обращения 01.06.2016).

The Washington Post. [Электронный ресурс] // *The Washington Post*. 2015. December 3 (Thursday). URL: <https://www.washingtonpost.com/news/monkey-cage/wp/2015/12/03/do-crimeans-see-themselves-as-russian-or-ukrainian-its-complicated/> (дата обращения 01.06.2016).

The Washington Post. [Электронный ресурс] // *The Washington Post*. 2016. February 12 (Thursday). URL: <https://www.washingtonpost.com/news/monkey-cage/wp/2016/02/12/russia-isis-who-is-americas-no-1-enemy/>

cage/wp/2016/02/17/yes-the-u-s-and-russia-can-cooperate-to-end-the-syrian-civil-war-heres-why/ (дата обращения 01.06.2016).

References

Aleksandrova O.V. Problemi sintaksisa: Na materiale angliyskogo yazika: Uchebnoe posobie. Izd. 2-e, ispr. M.: Knizhniy dom «LIBROKOM», 2009. 216 s.

Vakhtel N.M. Vopros v pozitsii gazetnogo zagolovka. Voronezh, 2002. 116 s.

Lyutaya A.A. Sovremenniy gazetniy zagolovok: struktura, semantika, pragmatika: dis. ... kand. filol. nauk. Volgograd, 2008. 164 s.

Podchasov A.S. Funktsionalno-stilisticheskie osobennosti gazetnikh zagolovkov (na materiale rossiyskikh I britanskikh gazet vtoroy polovini 1980-1990 godov. Sintaksicheskii aspekt): dis. ... kand. filol. nauk. Moskva, 2001. 187 s.

Rudnitskaya I.A. Pragmaticheskaya napravlenost gazetnogo zagolovka // Voprosi leksikologii i stilistiki frantsuzskogo yazika. Sb. nauchn. trudov MGPIIYa im. M. Toreza. Vip. 177. M.: MGPIIYa im. M. Toreza, 1981. S. 157–179.

The Financial Times. [Electronic Source] // The Financial Times. 2015. July 1 (Wednesday) URL: <https://next.ft.com/content/fb40299c-1fca-11e5-aa5a-398b2169cf79> (data obrashcheniya 01.06.2016).

The Financial Times. [Electronic Source] // The Financial Times. 2015. November 16 (Monday) URL: <https://next.ft.com/content/96b9ed08-8c46-11e5-a549-b89a1dfede9b> (data obrashcheniya 01.06.2016).

The Guardian. [Electronic Source] // The Guardian. 2015. October 8 (Thursday). URL: <https://www.theguardian.com/cities/2015/oct/08/where-world-most-stressful-city-urban-life-depression-anxiety> (data obrashcheniya 01.06.2016).

The Guardian. [Electronic Source] // The Guardian. 2015. November 19 (Wednesday). URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2015/nov/17/russian-bombs-terror-vladimir-putin-syria-david-cameron> (data obrashcheniya 01.06.2016).

The New York Times. [Electronic Source] // The New York Times. 2016. February 3 (Wednesday) URL: http://www.nytimes.com/2016/02/03/opinion/the-pentagons-top-threat-russia.html?_r=0 (дата обращения: 01.06.2016).

The Wall Street Journal. [Electronic Source] // The Wall Street Journal. 2015. November 16 (Monday). URL: <http://blogs.wsj.com/washwire/2015/11/16/more-sympathy-for-paris-attack-victims-than-russian-terror-victims/> (data obrashcheniya 01.06.2016).

The Wall Street Journal. [Electronic Source] // The Wall Street Journal. 2016. January 3 (Sunday). URL: <http://www.wsj.com/articles/who-lost-the-saudis-1451859635> (data obrashcheniya 01.06.2016).

The Wall Street Journal. [Electronic Source] // The Wall Street Journal. 2016. February 11 (Thursday). URL: <http://www.wsj.com/articles/will-russian-victories-in-syria-spark-a-regional-war-1455186601> (дата обращения: 01.06.2016).

The Washington Post. [Electronic Source] // The Washington Post. 2015. August 4 (Tuesday). URL: <https://www.washingtonpost.com/news/powerpost/wp/2015/08/04/russia-or-isis-who-is-americas-no-1-enemy/> (data obrashcheniya 01.06.2016).

The Washington Post. [Electronic Source] // The Washington Post. 2015. November 12 (Thursday). URL:

cage/wp/2015/11/12/so-are-russia-and-iran-best-buddies-now-um-maybe-not/ (data obrashcheniya 01.06.2016).

The Washington Post. [Electronic Source] // The Washington Post. 2015. December 3 (Thursday). URL: <https://www.washingtonpost.com/news/monkey-cage/wp/2015/12/03/do-crimeans-see-themselves-as-russian-or-ukrainian-its-complicated/> (data obrashcheniya 01.06.2016).

The Washington Post. [Electronic Source] // The Washington Post. 2016. February 12 (Thursday). URL: <https://www.washingtonpost.com/news/monkey-cage/wp/2016/02/17/yes-the-u-s-and-russia-can-cooperate-to-end-the-syrian-civil-war-heres-why/> (data obrashcheniya 01.06.2016).

Anastasia Yu. Isaeva (Tula, Russian Federation)

Newspaper Headline Syntax: Expression and Pragmatics

The article is devoted to expressive and pragmatic features of syntax of English-language Internet editions. The tendency for increased expression of newspaper headlines is a prominent feature of modern newspapers. The pragmatic nature of a newspaper headline is to influence on the reader by any means. Expressive syntactic construction of the newspaper headline is considered in this article as a pragmatic means of impact on the audience.

Key words: *newspaper headline, expression, expressive syntax, pragmatics, pragmatic effect.*

Anastasia Yu. Isaeva – post-graduate student of English philology dpt. Tula State Pedagogical University of Lev Tolstoy. Phone: +7-910-947-67-77; e-mail: isaeva_anastasia91@mail.ru